

**INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA I MONTAŻU UCHWYTÓW DLA
NIEPEŁNOSPRAWNYCH**
INSTRUCTIONS FOR USE AND ASSEMBLY OF WHEELCHAIR HOLDERS
**GEBRAUCHSANWEISUNG UND MONTAGE VON SICHERHEITSGRIFFEN FÜR
DAS BAD (FÜR PERSONEN MIT MOBILITÄTSEINSCHRÄNKUNGEN, ÄLTERE
MENSCHEN ODER ANDEREN GESUNDHEITLICHEN EINSCHRÄNKUNGEN)**
NÁVOD K POUŽITÍ A MONTÁŽI DRŽÁKŮ PRO ZDRAVOTNĚ POSTIŽENÉ
**NÁVOD NA POUŽITIE A MONTÁŽ DRŽIAKOV PRE ZDRAVOTNE
POSTIHNUTÝCH**
MODE D'EMPLOI ET MONTAGE DES SUPPORTS POUR HANDICAPÉS
**INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN MONTAGE VAN
GEHANDICAPTENHOUDERS**
**INSTRUCCIONES DE USO Y MONTAJE DE LOS SOPORTES PARA
DISCAPACITADOS**
ISTRUZIONI PER L'USO E IL MONTAGGIO DEI SUPPORTI PER DISABILI
BRUKSANVISNING OCH MONTERING AV HANDIKAPPHÅLLARE



MD



Dziękujemy za zakup naszego produktu. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Nie należy używać produktu przed przeczytaniem i zrozumieniem niniejszej instrukcji. W przypadku niezrozumienia ostrzeżeń, przestróg i zaleceń należy skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia lub sprzedawcą, aby uniknąć uszkodzenia produktu lub obrażeń.

UWAGA: Sprawdź wszystkie części pod kątem uszkodzeń transportowych. W przypadku stwierdzenia takich uszkodzeń NIE WOLNO używać produktu. Skontaktuj się z producentem w celu uzyskania dalszych informacji.

INSTRUKCJA OBSŁUGI DOTYCZY PRODUKTÓW: U-200, U-300, U400, U-500, U-600, U-700, U-800, U-900, UKL-800/400, UKL800/400SN, UKL-1000/400, UKP 800/400, UKP-800/400 SN, UKP-1000/400, US-600/120°, US-600/120°SN, US-600/150°, US-600/30°, US-600/60°, US-600/90°, US-600/90°SN, UU-500, UU-600, UUCH-500, UUCH-500SN, UUCH-600, UUCH-600SN, UUCH-700, UUCH-700SN, UUCHW-500, UUCHW-500SN, UUCHW-600, UUCHW-600SN, UUCHW-700, UUCHW-700SN, UUL-700, UUL-700SN, UUP-700, UUP-700SN, UWCL-700/700, UWCP-700/70

ZASTOSOWANIA/WSKAZANIA

Uchwyt dla osób niepełnosprawnych wspomaga równowagę i mobilność osób o ograniczonej sprawności ruchowej i nadaje się do montażu w łazience lub obok łóżka. Uchwyt nadaje się do użytku zarówno w domu, jak i w placówkach opiekuńczych.

METODA INSTALACJI

1. wywiercić otwory na elementy mocujące o średnicy odpowiadającej średnicy elementu mocującego, przy czym położenie otworów w ścianie musi odpowiadać położeniu otworów w podstawie wspornika (jak pokazano na rysunku). Głębokość otworu w podstawie powinna odpowiadać głębokości zakotwienia elementu mocującego plus 10 mm.
- 2 Wyczyść otwór, aby usunąć kurz.
3. włożyć korpus wtyczki do wywierconych otworów.
4. Umieść plastikowe podkładki między podłożem a uchwytem.
5. wkręcić wkręty stalowe o pełnej długości w korpusy połączeń. Do wkrętów należy użyć podłoża wykonanego z pełnych cegieł ceramicznych i silikatowych lub zwykłego betonu. Należy uważać, aby otwór nie wypadł przez fugę. Niedozwolony jest montaż wspornika na podłożu z płyt gipsowo-kartonowych.
6. Umieść zaślepki na łbach stalowych śrub.
- 7 Po wycofaniu z eksploatacji produkt może być traktowany jako odpad komunalny.

SPOSÓB UŻYCIA

1. mocno chwycić uchwyt dłońmi. Upewnij się, że dłoń nie ślizga się po uchwycie, zwłaszcza jeśli jest on mokry.
2. pociągnąć uchwyt do góry i wykonać żądaną czynność, np. wstawanie.
- 3 Przed zwolnieniem uchwytu upewnij się, że możesz bezpiecznie utrzymać przyjętą pozycję bez wsparcia uchwytu.

KONSERWACJA

Podczas korzystania z uchwytu wannowego należy regularnie sprawdzać sworznie mocujące pod kątem luzów. W przypadku wykrycia luzu należy sprawdzić przyczynę i dokręcić śruby lub wymienić je na nowe wraz z elementami łączącymi.

Jeśli ramię uchwytu samoistnie wypadnie z pozycji pionowej, należy dokręcić śrubę mocującą (dotyczy: UUCH-500, UUCH-600, UUCH-700, UUCHW-500, UUCHW-600, UUCHW-700).

UTYLIZACJA

Odpady komunalne należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji.

DEZYNFEKCJA

Uchwyt łazienkowy jest produktem wielokrotnego użytku. Aby zapewnić odpowiednią higienę, po każdym użyciu należy spryskać produkt preparatem w aerozolu na bazie podchlorynu sodu i pozostawić na 15 minut. Następnie dokładnie spłucz pod bieżącą wodą.

OSTRZEŻENIA:

- 1 Po zamontowaniu uchwytów należy upewnić się, że są one dobrze przymocowane do ściany i nie spadną. Jeśli uchwyty nie są bezpiecznie zamocowane, istnieje ryzyko, że spadną i zranią użytkownika.
- 2 Zabrania się mocowania wsporników do słabych ścian, takich jak płyty gipsowo-kartonowe, ponieważ ściana może się zawalić podczas użytkowania, a użytkownik może doznać poważnych obrażeń.
3. Należy zwrócić szczególną uwagę na to, aby uchwyt był mocno i pewnie chwycony (zwłaszcza gdy jest mokry), zanim ciężar ciała całkowicie spocznie na uchwycie. Zbyt słabe uchwycenie uchwytu może spowodować przewrócenie się użytkownika i obrażenia ciała.
- 4 Jeśli produkt ulegnie deformacji w wyniku długotrwałego i intensywnego użytkowania, należy zaprzestać jego używania i wymienić go na nowy. Długotrwałe korzystanie z wadliwego produktu może spowodować jego poluzowanie i zranienie użytkownika.
- 5 W przypadku produktów malowanych produkt jest dobrze zabezpieczony przed korozją. Jeśli jednak podczas długotrwałego użytkowania produktu w ekstremalnych warunkach (wilgotne środowisko, wysoka zawartość soli) pojawi się rdza, należy wymienić produkt na nowy i rozważyć zakup produktu ze stali nierdzewnej. Długotrwałe użytkowanie uszkodzonego produktu może spowodować jego poluzowanie i zranienie użytkownika.

UWAGA: Każdy poważny incydent związany z wyrobem musi zostać zgłoszony producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym mieszka użytkownik lub pacjent.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niedbałą konserwacją, nieodpowiednim serwisowaniem lub nieprzestrzeganiem instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku.

UWAGA: Zabrania się używania produktu do celów innych niż te, do których jest przeznaczony!

6. DOPUSZCZALNE OBCIĄŻENIE WYNOSI 100 KG

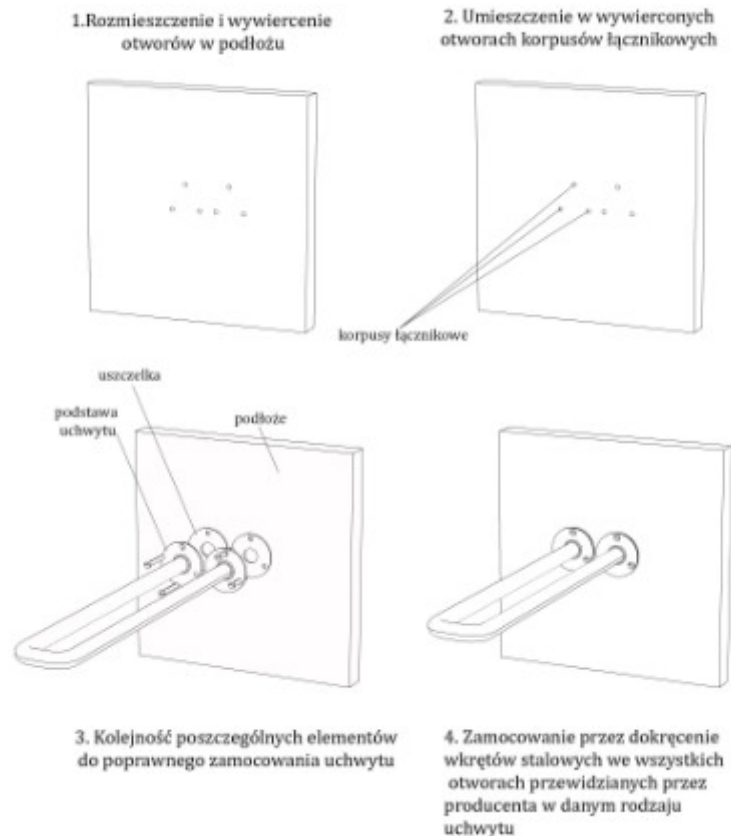
7. Do montażu uchwytu wanny można używać wyłącznie dostarczonych kołków.



Ten symbol wskazuje maksymalną wagę użytkownika.

MONTAŻ

Montaż uchwyty



UWAGI:

W przypadku "poważnego incydentu" związanego z produktem, który doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić bezpośrednio lub pośrednio do jednego z poniższych zdarzeń:

- (a) śmierć pacjenta, użytkownika lub innej osoby; lub
- (b) tymczasowe lub trwałe pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby; lub
- (c) poważne zagrożenie dla zdrowia publicznego

Wyżej wymieniony "poważny incydent" musi zostać zgłoszony wytwórcy oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik lub pacjent. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGI:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących objawów, które są niejasne dla użytkownika w związku ze stosowaniem wyrobu medycznego, należy skonsultować się z lekarzem.

UWAGA: Zabrania się używania produktu do celów innych niż te, do których jest przeznaczony.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niedbałym czyszczeniem i konserwacją lub nieprzestrzeganiem zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby cierpiące na choroby, zaburzenia czynnościowe lub urazy, do których leczenia/rehabilitacji lub kompensacji przeznaczony jest niniejszy produkt (patrz rozdział dotyczący przeznaczenia produktu w niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może zostać zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na zalecenie lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Niezależnie od tego, czy użytkownik nabywa produkt samodzielnie, czy na zalecenie lekarza/terapeuty/innego specjalisty, musi wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/wymagane funkcje i warianty produktu, wskazania i przeciwwskazania do stosowania oraz informacje dostarczone przez producenta.

EN

Thank you for purchasing our product. Please read the instructions for use carefully. Do not use the product until you have read and understood these instructions. If you do not understand the warnings, cautions and recommendations, please contact your healthcare provider or dealer to avoid damage to the product or injury.

NOTE: Check all parts for transportation damage. If you find such damage, DO NOT use the product. Contact the manufacturer for further information.

THE USER MANUAL APPLIES TO THE FOLLOWING PRODUCTS: U-200, U-300, U400, U-500, U-600, U-700, U-800, U-900, UKL-800/400, UKL800/400SN, UKL-1000/400, UKP 800/400, UKP-800/400 SN, UKP-1000/400, US-600/120°, US-600/120°SN, US-600/150°, US-600/30°, US-600/60°, US-600/90°, US-600/90°SN, UU-500, UU-600, UUCH-500, UUCH-500SN, UUCH-600, UUCH-600SN, UUCH-700, UUCH-700SN, UUCHW-500, UUCHW-500SN, UUCHW-600, UUCHW-600SN, UUCHW-700, UUCHW-700SN, UUL-700, UUL-700SN, UUP-700, UUP-700SN, UWCL-700/700, UWCP-700/700

INDIKATION

The handle for the disabled supports the balance and mobility of people with limited mobility and is suitable for installation in the bathroom or next to the bed. The handle is suitable for use both at home and in care facilities.

INSTALLATION METHOD

1. drill holes for the fixing elements with a diameter that corresponds to the diameter of the fixing element, whereby the position of the holes in the wall must match the position of the holes in the base of the bracket (as shown in the drawing). The depth of the hole in the base should correspond to the anchoring depth of the fixing element plus 10 mm.
2. clean the hole to remove dust.
3. insert the plug body into the drilled holes.
4. place plastic washers between the substrate and the handle.
5. screw full-length steel screws into the connection bodies. A substrate made of solid ceramic and silicate bricks or normal concrete must be used for the screws. Care must be taken to ensure that the drill hole does not fall through the grout. It is not permitted to install the bracket on a plasterboard substrate.
6. place the end caps on the heads of the steel screws.
- 7 After decommissioning, the product can be treated as municipal waste.

METHOD OF USE

1. grasp the handle firmly with your hand. Make sure that your hand does not slip on the handle, especially if the handle is wet.
2. pull the handle upwards and perform the desired action, e.g. standing up.
- 3 Before releasing the handle, make sure that you can safely maintain the position you have assumed without the support of the handle.

MAINTENANCE

While the bath handle is in use, the fastening pins should be checked regularly for play. If play is detected, check the cause and tighten the screws or replace them with new ones together with the connecting pieces.

If the handle arm spontaneously falls out of the vertical position, the fixing screw must be tightened (applies to: UUCH-500, UUCH-600, UUCH-700, UUCHW-500, UUCHW-600, UUCHW-700).

UTYLISATION

Dispose of municipal waste in accordance with the applicable disposal regulations.

DISINFECTION

The bathroom handle is a reusable product. For good hygiene, spray the product with a sodium hypochlorite-based aerosol preparation after each use and leave it to work for 15 minutes. Then rinse thoroughly under running water.

WARNINGS:

- 1 After installing the handles, make sure that they are securely fastened to the wall and cannot fall down. If the handles are not securely fastened, there is a risk of them falling down and injuring the user.
- 2 It is forbidden to attach the brackets to weak walls, such as plasterboard, as the wall may collapse during use and the user may suffer serious injury as a result.
3. special care should be taken to ensure that the handle is gripped firmly and securely (especially if it is wet) before the body weight rests completely on the handle. Gripping the handle too weakly can cause the user to tip over and injure themselves.
4. if the product becomes deformed due to prolonged and intensive use, discontinue use and replace the product with a new one. Prolonged use of a defective product can cause it to come loose and injure the user.
- 5 For painted products, the product is well protected against corrosion. However, if rust forms during prolonged use of the product in extreme conditions (humid environment, high salt content), replace the product with a new one and consider purchasing a stainless steel product. Prolonged use of a damaged product may cause it to come loose and injure the user.

NOTE: Any serious incident involving a device must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user or patient resides.

CAUTION: The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by negligent maintenance, inadequate servicing or failure to follow the instructions in this manual.

ATTENTION: It is forbidden to use the product for purposes other than those for which it is intended!

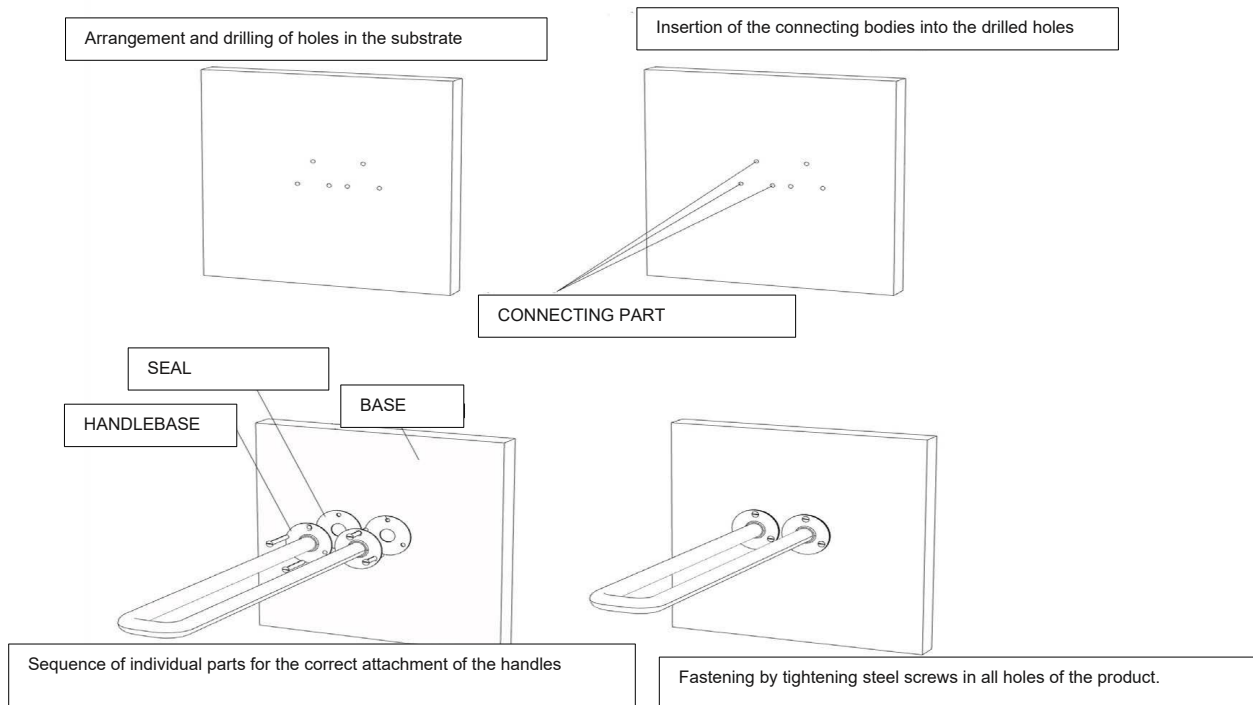
6. THE PERMISSIBLE LOAD IS 100 KG

7. only the dowels supplied may be used to install the bath handle.



This symbol indicates the maximum weight of the user.

MONTAGE



NOTES:

In the event of a "serious incident" in connection with the product which has led, could have led or could lead directly or indirectly to one of the following events:

- (a) death of a patient, user or other person; or
- (b) temporary or permanent deterioration in the state of health of a patient, user or other person; or
- (c) a serious risk to public health

The above-mentioned "serious incident" must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user or patient is located. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:

In the event of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms that are unclear to the user in connection with the use of the medical device, a doctor should be consulted.

NOTE: It is forbidden to use the product for purposes other than those for which it is intended.

ATTENTION: The manufacturer is not liable for damage caused by negligent cleaning and maintenance or by failure to observe the recommendations contained in these instructions for use.

TARGET PATIENT GROUP

Persons suffering from diseases, functional disorders or injuries for whose treatment/rehabilitation or compensation this product is intended (see section on the intended use of the product in these instructions for use). The product can be purchased by the user himself or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Regardless of whether you purchase the product yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/required functions and variants of the product, the indications and contraindications for use and the information provided by the manufacturer.

DE

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Verwenden Sie das Produkt erst, nachdem Sie alle Anweisungen, Warnhinweise und Empfehlungen vollständig gelesen und verstanden haben. Sollten Sie Unklarheiten haben, wenden Sie sich bitte an Ihren medizinischen Betreuer oder den Händler, um Schäden am Produkt oder Verletzungen zu vermeiden.

WICHTIGER HINWEIS

Prüfen Sie alle Teile des Produkts auf mögliche Transportschäden. Sollte ein Schaden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt bitte nicht. Setzen Sie sich in diesem Fall mit dem Hersteller in Verbindung, um weitere Informationen zu erhalten. Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck, um sicherheitsrelevante Risiken zu vermeiden.

Gültigkeit der Gebrauchsanweisung

U-200, U-300, U400, U-500, U-600, U-700, U-800, U-900, UKL-800/400, UKL800/400SN, UKL-1000/400, UKP 800/400, UKP-800/400 SN, UKP-1000/400, US-600/120°, US-600/120°SN, US-600/150°, US-600/30°, US-600/60°, US-600/90°, US-600/90°SN, UU-500, UU-600, UUCH-500, UUCH-500SN, UUCH-600, UUCH-600SN, UUCH-700, UUCH-700SN, UUCHW-500, UUCHW-500SN, UUCHW-600, UUCHW-600SN, UUCHW-700, UUCHW-700SN, UUL-700, UUL-700SN, UUP-700, UUP-700SN, UWCL-700/700, UWCP-700/700

ZWECK

Der Handgriff unterstützt das Gleichgewicht und die Mobilität von Menschen mit eingeschränkter Beweglichkeit. Er eignet sich für die Installation im Badezimmer oder neben dem Bett und kann sowohl zu Hause als auch in Pflegeeinrichtungen verwendet werden.

INSTALLATION

1. Bohren Sie Löcher für die Befestigungselemente mit einem Durchmesser, der dem der Befestigungselemente entspricht. Achten Sie darauf, dass die Position der Löcher in der Wand mit denen im Sockel der Halterung übereinstimmt (siehe Abbildung). Die Tiefe der Bohrung im Sockel sollte der Verankerungstiefe der Befestigungselemente zuzüglich 10 mm entsprechen.
2. Entfernen Sie Staub und Schmutz aus den gebohrten Löchern.
3. Setzen Sie die Steckerkörper in die gebohrten Löcher ein.
4. Legen Sie Kunststoff-Unterlegscheiben zwischen den Untergrund und den Griff.
5. Schrauben Sie die Stahlschrauben vollständig in die Verbindungselemente ein. Verwenden Sie für die mitgelieferten Schrauben einen Untergrund aus Vollkeramik, Silikatsteinen oder Normalbeton. Achten Sie darauf, dass die Bohrlöcher nicht in den Fugenmörtel fallen. Eine Installation auf Gipskarton ist nicht zulässig.
6. Setzen Sie die Endkappen auf die Köpfe der Stahlschrauben.
7. Nach der Demontage kann das Produkt als Siedlungsabfall entsorgt werden.

ANWENDUNG

1. Fassen Sie den Griff sicher mit der Hand. Achten Sie darauf, dass Ihre Hand nicht abrutscht, insbesondere wenn der Griff nass ist.
2. Ziehen Sie den Griff nach oben, um die gewünschte Bewegung auszuführen, z. B. das Aufstehen.
3. Stellen Sie sicher, dass Sie die Position auch ohne den Griff sicher halten können, bevor Sie ihn loslassen.

WARTUNG

Überprüfen Sie regelmäßig die Befestigungsstifte des Badgriffs auf festen Sitz. Sollte sich eine Lockerung feststellen lassen, prüfen Sie die Ursache und ziehen Sie gegebenenfalls die Schrauben nach oder ersetzen Sie diese sowie die Verbindungsstücke durch neue. Wenn der Griffarm nicht in der vorgesehenen vertikalen Position bleibt, ziehen Sie die Befestigungsschraube fest an (gilt für: UUCH-500, UUCH-600, UUCH-700, UUCHW-500, UUCHW-600, UUCHW-700).

DESINFEKTION

Der Badezimmergriff ist ein wiederverwendbares Produkt. Um eine gute Hygiene zu gewährleisten, sprühen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch mit einem desinfizierenden Aerosolpräparat auf Natriumhypochlorit-Basis ein und lassen es 15 Minuten lang einwirken. Spülen Sie den Griff anschließend gründlich unter fließendem Wasser ab.

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie das Produkt gemäß den geltenden Vorschriften für Haushaltsabfälle.

HINWEISE UND WARNUNGEN

- Nach der Montage der Griffe ist sicherzustellen, dass diese fest an der Wand verankert sind und nicht herunterfallen können. Wenn die Griffe nicht ordnungsgemäß befestigt sind, besteht die Gefahr, dass sie sich lösen und den Benutzer verletzen.
- Es ist untersagt, die Griffe an wackeligen oder instabilen Wänden, wie z. B. Gipskartonplatten, zu montieren, da die Wand während der Benutzung nachgeben könnte und es zu schweren Verletzungen kommen kann.
- Achten Sie darauf, dass der Griff sicher und fest gegriffen wird, insbesondere wenn er nass ist, bevor Sie Ihr Körpergewicht darauf verlagern. Ein unzureichend fester Griff kann dazu führen, dass der Benutzer das Gleichgewicht verliert und stürzt.
- Wenn das Produkt durch intensiven und langanhaltenden Gebrauch Anzeichen von Verformungen zeigt, stellen Sie die Nutzung ein und ersetzen Sie das Produkt. Die Nutzung eines beschädigten Produkts kann dazu führen, dass es sich löst und den Benutzer verletzt.
- Lackierte Produkte sind gut gegen Korrosion geschützt. Sollte sich jedoch unter extremen Bedingungen (feuchte Umgebung, hoher Salzgehalt) Rost bilden, tauschen Sie das Produkt gegen ein neues aus und erwägen Sie den Kauf eines Modells aus rostfreiem Stahl. Ein beschädigtes Produkt kann sich lösen und Verletzungen verursachen.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unzureichende Wartung, mangelhafte Instandhaltung oder die Missachtung der Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung entstehen.

ZULÄSSIGE BELASTUNG

Die zulässige Belastung beträgt 100 kg.

Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Dübel für die Montage.

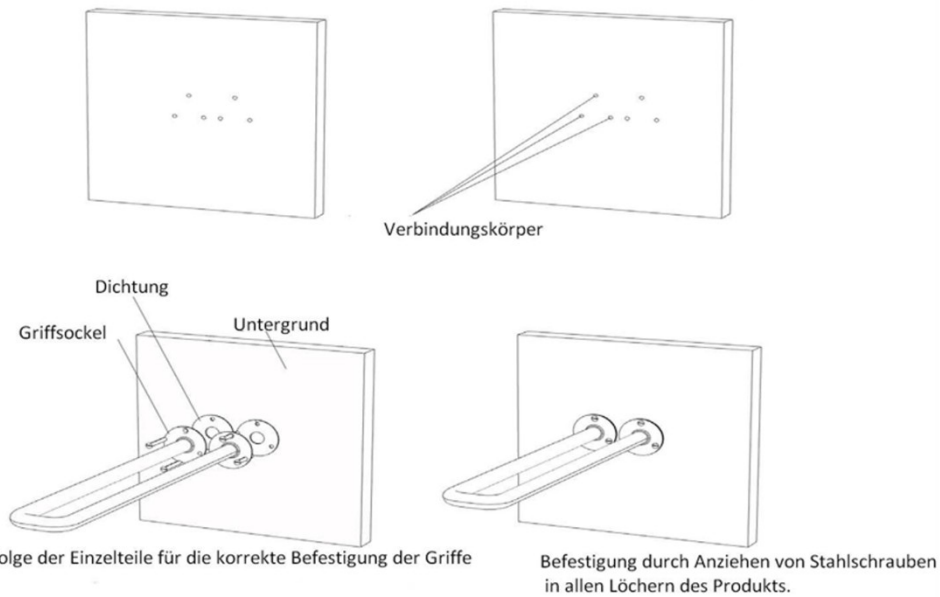


Dieses Zeichen gibt das maximale Gewicht des Benutzers an.

MONTAGE

Anordnung und Bohren von Löchern auf der Befestigungsfläche

Einsetzen der Verbindungskörper in die Bohrlöcher



HINWEIS

Im Falle eines „schwerwiegenden Vorfalls“ im Zusammenhang mit dem Produkt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, führen könnte oder führen könnte:

- (a) Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person, oder
- (b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person, oder
- (c) eine ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit

Muss der „schwerwiegende Vorfall“ dem Hersteller sowie der zuständigen Behörde des Landes gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient seinen Wohnsitz hat.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen ungewöhnlichen oder störenden Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung des Produkts sollte umgehend ein Arzt konsultiert werden.

ZIELGRUPPE

Das Produkt richtet sich an Personen mit gesundheitlichen Beeinträchtigungen, Funktionsstörungen oder Verletzungen, für deren Behandlung, Rehabilitation oder Kompensation es vorgesehen ist (weitere Details zur bestimmungsgemäßen Verwendung finden Sie im entsprechenden Abschnitt dieser Gebrauchsanweisung). Es kann entweder vom Anwender selbst oder auf ärztliche, therapeutische oder fachliche Empfehlung erworben werden. Unabhängig vom Kaufweg sollten Sie die verfügbaren Größen, notwendigen Funktionen, Varianten sowie die Indikationen und Kontraindikationen berücksichtigen und die vom Hersteller bereitgestellten Informationen sorgfältig prüfen.

WICHTIG

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Reinigung, mangelhafte Wartung oder die Missachtung der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Hinweise und Empfehlungen entstehen.

CZ

Děkujeme vám za zakoupení našeho produktu. Přečtěte si prosím pozorně návod k použití. Nepoužívejte výrobek, dokud si tento návod nepřečtete a neporozumíte mu. Pokud varováním, upozorněním a doporučením nerozumíte, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, abyste předešli poškození výrobku nebo zranění.

POZNÁMKA: Zkontrolujte všechny díly, zda nejsou poškozené při přepravě. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek **NEPOUŽÍVEJTE**. Další informace získáte od výrobce.

NÁVOD K POUŽITÍ SE VZTAHUJE NA TYTO PRODUKTY: U-200, U-300, U400, U-500, U-600, U-700, U-800, U-900, UKL-800/400, UKL800/400SN, UKL-1000/400, UKP 800/400, UKP-800/400 SN, UKP-1000/400, US-600/120°, US-600/120°SN, US-600/150°, US-600/30°, US-600/60°, US-600/90°, US-600/90°SN, UU-500, UU-600, UUCH-500, UUCH-500SN, UUCH-600, UUCH-600SN, UUCH-700, UUCH-700SN, UUCHW-500, UUCHW-500SN, UUCHW-600, UUCHW-600SN, UUCHW-700, UUCHW-700SN, UUL-700, UUL-700SN, UUP-700, UUP-700SN, UWCL-700/700, UWCP-700/700

ÚČEL

Madlo pro tělesně postižené podporuje rovnováhu a pohyblivost osob s omezenou schopností pohybu a je vhodné pro instalaci v koupelně nebo vedle postele. Madlo je vhodné pro použití doma i v pečovatelských zařízeních.

ZPŮSOB INSTALACE

1. Vyvrtejte otvory pro upevňovací prvky o průměru, který odpovídá průměru upevňovacího prvku, přičemž poloha otvorů ve stěně musí odpovídat poloze otvorů v základně držáku (podle obrázku). Hloubka otvoru v základně by měla odpovídat hloubce ukotvení upevňovacího prvku plus 10 mm.
2. Vyčistěte otvor, abyste odstranili prach.
3. vložte těleso zástrčky do vyvrtaných otvorů.
4. mezi podklad a rukojeť umístěte plastové podložky.
5. zašroubujte ocelové šrouby plné délky do spojovacích těles. Pro šrouby musí být použit podklad z plných keramických a silikátových cihel nebo běžného betonu. Je třeba dbát na to, aby vyvrtaný otvor nepropadl maltou. Montáž držáku na podklad ze sádrokartonu není povolena.
6. nasadte koncové krytky na hlavy ocelových šroubů.

ZPŮSOB POUŽITÍ

1. pevně uchopte rukojeť rukou. Dbejte na to, aby vám ruka na rukojeti neklouzala, zejména pokud je rukojeť mokrá.
2. zatáhněte za rukojeť směrem nahoru a proveďte požadovaný úkon, např. vstávání.
3. před uvolněním rukojeti se ujistěte, že můžete bezpečně udržet zaujatou polohu bez opory rukojeti.

ÚDRŽBA

Během používání madla vany je třeba pravidelně kontrolovat vůli upevňovacích kolíků. Pokud je zjištěna vůle, je třeba zkontrolovat příčinu a šrouby dotáhnout nebo vyměnit za nové spolu se spojovacími díly.

Pokud rameno rukojeti samovolně vypadne ze svislé polohy, je třeba dotáhnout upevňovací šroub (platí pro: UUCH-500, UUCH-600, UUCH-700, UUCHW-500, UUCHW-600, UUCHW-700).

DESINFEKCE

Koupelňová rukojeť je výrobek, který lze použít opakovaně. V zájmu dobré hygieny výrobek po každém použití postříkejte aerosolovým přípravkem na bázi chlornanu sodného a nechte jej 15 minut působit. Poté jej důkladně opláchněte pod tekoucí vodou.

UPOZORNĚNÍ:

1. Po instalaci rukojeti se ujistěte, že jsou bezpečně připevněny ke stěně a nemohou spadnout. Pokud nejsou madla bezpečně připevněna, hrozí nebezpečí, že spadnou a poraní uživatele.
2. Je zakázáno připevňovat držáky ke slabým stěnám, jako jsou sádrokartonové desky, protože by se stěna mohla během používání zřítit a uživatel by mohl utrpět vážné zranění.
3. Zvláštní pozornost je třeba věnovat tomu, aby byla rukojeť pevně a bezpečně uchopena (zejména za mokra), než se váha těla plně opře o rukojeť. Příliš slabé uchopení rukojeti může způsobit, že se uživatel převrátí a zraní.
4. Pokud se výrobek v důsledku dlouhodobého a intenzivního používání deformuje, přestaňte jej používat a vyměňte jej za nový. Dlouhodobé používání vadného výrobku může způsobit jeho uvolnění a zranění uživatele.
5. U lakovaných výrobků je výrobek dobře chráněn proti korozi. Pokud se však při dlouhodobém používání výrobku v extrémních podmínkách (vlhké prostředí, vysoký obsah soli) vytvoří rez, vyměňte výrobek za nový a zvažte nákup výrobku z nerezové oceli. Dlouhodobé používání poškozeného výrobku může způsobit jeho uvolnění a zranění uživatele.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce nenes odpovědnost za škody způsobené nedbalou údržbou, nedostatečným servisem nebo nedodržáním pokynů uvedených v této příručce.

UPOZORNĚNÍ: Je zakázáno používat výrobek k jiným účelům, než pro které je určen!

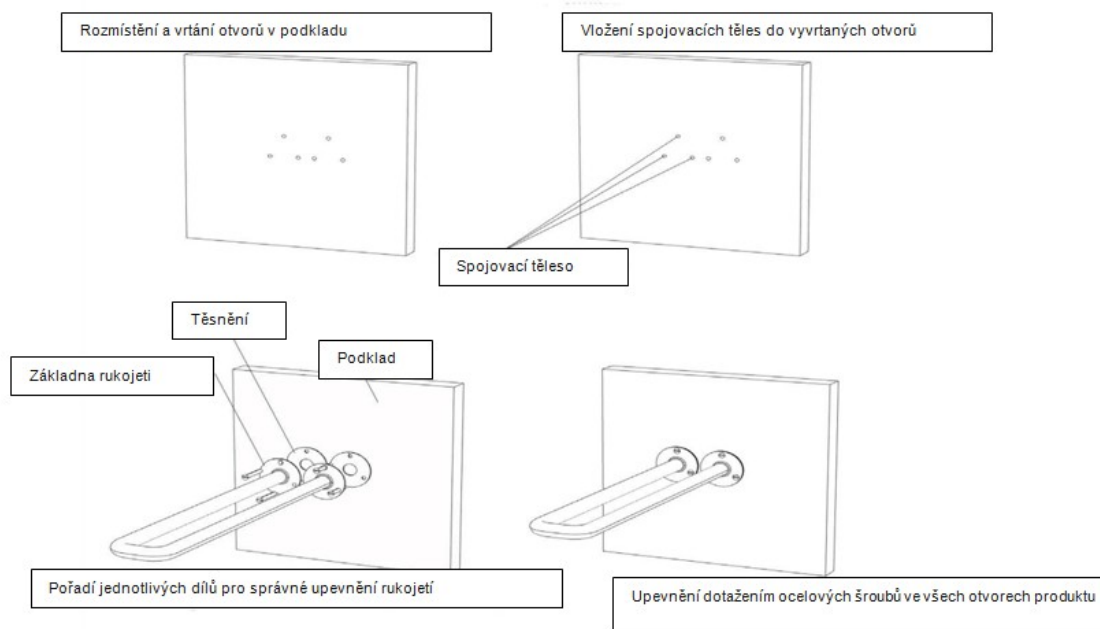
6. PŘÍPUSTNÉ ZATÍŽENÍ JE 100 KG

7. k instalaci vanové rukojeti lze použít pouze dodané hmoždinky.



Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele.

MONTAGE



NEŽADOUČÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

POZNÁMKY:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojivých příznaků, které jsou uživateli v souvislosti s používáním zdravotnického prostředku nejasné, je třeba vyhledat lékaře.

POZNÁMKA: Je zakázáno používat výrobek k jiným účelům, než pro které je určen.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedbalým čištěním a údržbou nebo nedodržením doporučení uvedených v tomto návodu k použití.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, funkčními poruchami nebo zraněními, pro jejichž léčbu/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může zakoupit uživatel sám nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Bez ohledu na to, zda si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

SK

Ďakujeme vám za zakúpenie nášho výrobku. Pozorne si prečítajte návod na použitie. Nepoužívajte výrobok, kým si tento návod na použitie neprečítate a neporozumiete mu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku alebo zraneniu.

POZNÁMKA: Skontrolujte všetky diely, či nie sú poškodené pri preprave. Ak zistíte takéto poškodenie, výrobok **NEPOUŽÍVAJTE**. Ďalšie informácie získate od výrobcu.

NÁVOD NA POUŽITIE SA VZŤAHUJE NA TIETO PRODUKTY: U-200, U-300, U400, U-500, U-600, U-700, U-800, U-900, UKL-800/400, UKL800/400SN, UKL-1000/400, UKP 800/400, UKP-800/400 SN, UKP-1000/400, US-600/120°, US-600/120°SN, US-600/150°, US-600/30°, US-600/60°, US-600/90°, US-600/90°SN, UU-500, UU-600, UUCH-500, UUCH-500SN, UUCH-600, UUCH-600SN, UUCH-700, UUCH-700SN, UUCHW-500, UUCHW-500SN, UUCHW-600, UUCHW-600SN, UUCHW-700, UUCHW-700SN, UUL-700, UUL-700SN, UUP-700, UUP-700SN, UWCL-700/700, UWCP-700/700

ÚČEL

Držadlo pre zdravotne postihnutých podporuje rovnováhu a pohyblivosť osôb s obmedzenou pohyblivosťou a je vhodné na inštaláciu v kúpeľni alebo vedľa postele. Rukoväť je vhodná na použitie doma aj v zariadeniach opatrovateľskej služby.

SPÔSOB INŠTALÁCIE

1. Vyvrtajte otvory pre upevňovacie prvky s priemerom, ktorý zodpovedá priemeru upevňovacieho prvku, pričom poloha otvorov v stene musí zodpovedať polohe otvorov v základni konzoly (ako je znázornené na výkrese). Hĺbka otvoru v základni by mala zodpovedať hĺbke ukotvenia upevňovacieho prvku plus 10 mm.
2. Vyčistite otvor, aby ste odstránili prach.
3. vložte telo zástrčky do vyvrtaných otvorov.
4. medzi podklad a rukoväť umiestnite plastové podložky.
5. do spojovacích telies zaskrutkujte oceľové skrutky plnej dĺžky. Na skrutky sa musí použiť podklad z plných keramických a silikátových tehál alebo bežného betónu. Treba dbať na to, aby sa vyvrtaný otvor nedostal cez maltu. Montáž konzoly na podklad zo sadrokartónu nie je povolená.
6. nasadte koncové krytky na hlavy oceľových skrutiek.
- 7 Po vyradení z prevádzky sa s výrobkom môže nakladať ako s komunálnym odpadom.

SPÔSOB POUŽITIA

1. pevne uchopte rukoväť rukou. Dbajte na to, aby sa vám ruka na rukoväti nešmýkala, najmä ak je rukoväť mokrá.
2. potiahnite rukoväť smerom nahor a vykonajte požadovaný úkon, napr. vstávanie.
- 3 Pred uvoľnením rukoväte sa uistite, že môžete bezpečne udržať zaujatú polohu bez opory rukoväte.

ÚDRŽBA

Počas používania rukoväte vane by sa mala pravidelne kontrolovať vôľa upevňovacích kolíkov. Ak sa zistí vôľa, musí sa skontrolovať príčina a skrutky sa musia dotiahnuť alebo vymeniť za nové spolu so spojovacími časťami.

Ak rameno rukoväte samovoľne vypadne z vertikálnej polohy, je potrebné utiahnuť upevňovaciu skrutku (platí pre: UUCH-500, UUCH-600, UUCH-700, UUCHW-500, UUCHW-600, UUCHW-700).

UTYLIZÁCIA

Komunálny odpad likvidujte v súlade s platnými predpismi o likvidácii.

DISINFEKCIA

Kúpeľňová rukoväť je výrobok na opakované použitie. V záujme dobrej hygieny výrobok po každom použití postriekajte aerosólovým prípravkom na báze chlórnanu sodného a nechajte ho pôsobiť 15 minút. Potom ho dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.

UPOZORNENIA:

- 1 Po inštalácii rukovätí sa uistite, že sú bezpečne pripevnené k stene a nemôžu spadnúť. Ak úchyty nie sú bezpečne upevnené, hrozí riziko ich pádu a zranenia používateľa.
- 2 Je zakázané pripevňovať konzoly na slabé steny, napríklad na sadrokartón, pretože stena sa môže počas používania zrútiť a používateľ môže utrpieť vážne zranenia.
3. Osobitnú pozornosť treba venovať tomu, aby bola rukoväť pevne a bezpečne uchopená (najmä ak je mokrá) predtým, ako sa váha tela úplne oprie o rukoväť. Príliš slabé uchopenie rukoväte môže spôsobiť, že sa používateľ prevráti a zraní.
- 4 Ak sa výrobok v dôsledku dlhodobého a intenzívneho používania zdeformuje, prestaňte ho používať a vymeňte ho za nový. Dlhodobé používanie poškodeného výrobku môže spôsobiť jeho uvoľnenie a zranenie používateľa.
- 5 V prípade lakovaných výrobkov je výrobok dobre chránený proti korózii. Ak sa však počas dlhodobého používania výrobku v extrémnych podmienkach (vlhké prostredie, vysoký obsah soli) vytvorí hrdza, vymeňte výrobok za nový a zväzte kúpu výrobku z nehrdzavejúcej ocele. Dlhodobé používanie poškodeného výrobku môže spôsobiť jeho uvoľnenie a zranenie používateľa.

POZNÁMKA: Každý závažný incident týkajúci sa pomôcky sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko.

UPOZORNENIE: Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nedbalou údržbou, nedostatočným servisom alebo nedodržaním pokynov uvedených v tejto príručke.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok na iné účely, než na ktoré je určený!

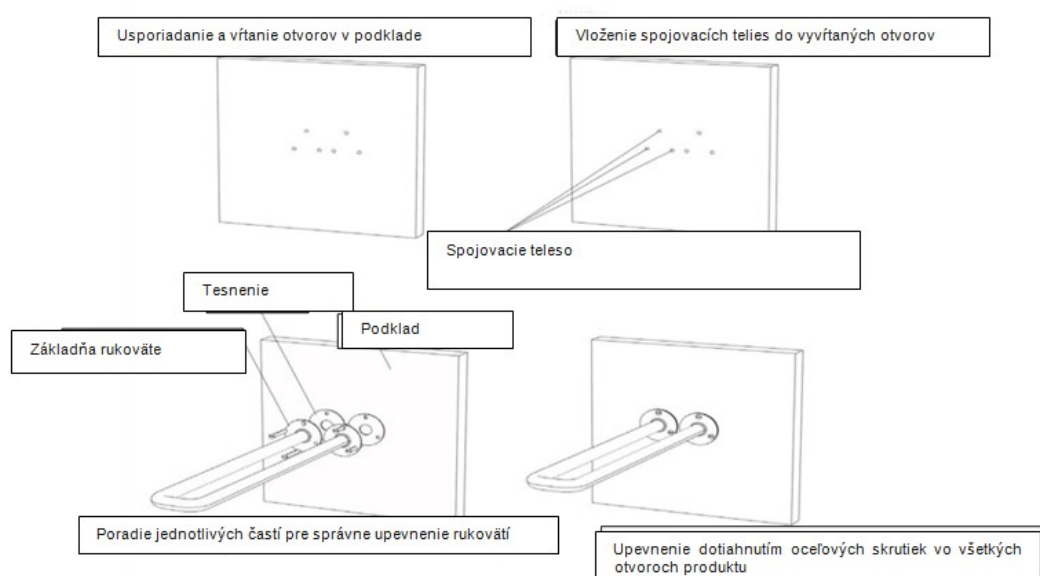
6. PRÍPUSTNÉ ZAŤAŽENIE JE 100 KG

7. na inštaláciu rukoväte vane sa môžu použiť len dodané hmoždinky.



Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť používateľa.

MONTAGE



POZNÁMKY:

V prípade "závažného incidentu" v súvislosti s výrobkom, ktorý viedol, mohol viesť alebo by mohol viesť priamo alebo nepriamo k jednej z nasledujúcich udalostí:

- (a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby alebo
- (b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby alebo
- (c) vážne riziko pre verejné zdravie

Uvedený "závažný incident" sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sa používateľ alebo pacient nachádza. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

POZNÁMKY:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných znepokojujúcich príznakov, ktoré nie sú používateľovi jasné v súvislosti s používaním zdravotníckej pomôcky, je potrebné poradiť sa s lekárom.

POZNÁMKA: Je zakázané používať výrobok na iné účely, než na ktoré je určený.

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedbalým čistením a údržbou alebo nedodržaním odporúčaní uvedených v tomto návode na použitie.

CIELOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, funkčnými poruchami alebo zraneniami, na ktorých liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu je tento výrobok určený (pozri časť o určenom použití výrobku v tomto návode na použitie). Výrobok si môže zakúpiť používateľ sám alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si výrobok zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte zohľadniť dostupné veľkosti/požadované funkcie a varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

FR

Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit. Veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les précautions et les recommandations, veuillez contacter votre fournisseur de soins de santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit ou de vous blesser.

REMARQUE : vérifiez que toutes les pièces n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si vous constatez de tels dommages, N'UTILISEZ PAS le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

LE MANUEL D'UTILISATION CONCERNE LES PRODUITS SUIVANTS : U-200, U-300, U400, U-500, U-600, U-700, U-800, U-900, UKL-800/400, UKL800/400SN, UKL-1000/400, UKP 800/400, UKP-800/400 SN, UKP-1000/400, US-600/120°, US-600/120°SN, US-600/150°, US-600/30°, US-600/60°, US-600/90°, US-600/90°SN, UU-500, UU-600, UUCH-500, UUCH-500SN, UUCH-600, UUCH-600SN, UUCH-700, UUCH-700SN, UUCHW-500, UUCHW-500SN, UUCHW-600, UUCHW-600SN, UUCHW-700, UUCHW-700SN, UUL-700, UUL-700SN, UUP-700, UUP-700SN, UWCL-700/700, UWCP-700/700

INDIKATION

La poignée pour personnes handicapées favorise l'équilibre et la mobilité des personnes à mobilité réduite et peut être installée dans la salle de bain ou à côté du lit. La poignée convient aussi bien pour une utilisation à domicile que dans les établissements de soins.

MÉTHODE D'INSTALLATION

1. percer des trous pour les éléments de fixation d'un diamètre correspondant au diamètre de l'élément de fixation, où la position des trous dans le mur doit correspondre à la position des trous dans la base du support (comme indiqué sur le dessin). La profondeur du trou dans le socle doit correspondre à la profondeur d'ancrage de l'élément de fixation plus 10 mm.
2. nettoyer le trou de la poussière
3. insérez le corps de la fiche dans les trous percés.
4. placez des rondelles en plastique entre le substrat et la poignée
5. vissez des vis en acier sur toute leur longueur dans les corps de liaison. Pour les vis m i l i é s , utilisez un support en briques pleines de céramique et de silicate ou en béton normal. Il faut veiller à ce que le trou ne tombe pas à travers le mortier de jointoiment. Il est interdit d'installer le support sur un support en placoplâtre.
6. placez les embouts sur les têtes des vis en acier
7. après le déclassement, le produit peut être traité comme un déchet urbain.

MODE D'UTILISATION

1. saisissez fermement la poignée avec la main. Veillez à ce que votre main ne glisse pas sur la poignée, surtout si celle-ci est mouillée.
2. tirez la poignée vers le haut et effectuez l'action souhaitée, par exemple vous lever.
3. avant de relâcher la poignée, assurez-vous que vous pouvez maintenir en toute sécurité la position adoptée sans le soutien de la poignée.

CONSERVATION

Pendant l'utilisation de la poignée de bain, il convient de vérifier régulièrement le jeu des broches de fixation. Si un jeu est constaté, il convient d'en vérifier la cause et de resserrer les vis ou de les remplacer par des neuves en même temps que les pièces de jonction.

Si le bras de la poignée tombe spontanément de sa position verticale, la vis de fixation doit être serrée (valable pour : UUCH-500, UUCH-600, UUCH-700, UUCHW-500, UUCHW-600, UUCHW-700).

UTYLISATION

Éliminez les déchets municipaux conformément aux conditions d'élimination en vigueur.

DISINFECTION

La poignée de salle de bain est un produit réutilisable. Pour une bonne hygiène, vaporisez le produit après chaque utilisation avec une préparation en aérosol à base d'hypochlorite de sodium et laissez agir pendant 15 minutes. Rincez ensuite abondamment à l'eau courante.

AVERTISSEMENTS :

1. après le montage des poignées, il faut s'assurer qu'elles sont bien fixées au mur et qu'elles ne peuvent pas tomber. Si les poignées sont trop mal fixées, elles risquent de tomber et de blesser l'utilisateur.
2. il est interdit de fixer les supports sur des murs fragiles, tels que des plaques de plâtre, car le mur peut s'effondrer pendant l'utilisation, ce qui peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur.
3. il convient de veiller tout particulièrement à ce que la poignée soit saisie fermement et en toute sécurité (surtout si elle est mouillée) avant que le poids du corps ne repose entièrement sur la poignée. Une prise trop faible de la poignée peut entraîner le basculement de l'utilisateur et le blesser.
4. si le produit se déforme suite à une utilisation prolongée et intensive, cessez de l'utiliser et remplacez-le par un produit neuf. L'utilisation prolongée d'un produit défectueux peut entraîner son détachement et blesser l'utilisateur.
5. si le produit est peint, il est bien protégé contre la corrosion. Toutefois, si de la rouille se forme lors d'une utilisation prolongée du produit dans des conditions extrêmes (environnement humide, forte teneur en sel), remplacez le produit par un nouveau et envisagez d'acheter un produit en acier inoxydable. En cas d'utilisation prolongée d'un produit endommagé, celui-ci peut se détacher et blesser l'utilisateur.

REMARQUE : Tout incident grave impliquant un dispositif doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient.

ATTENTION : Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une maintenance négligente, un entretien insuffisant ou le non-respect des instructions du présent manuel.

ATTENTION : Il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles prévues !

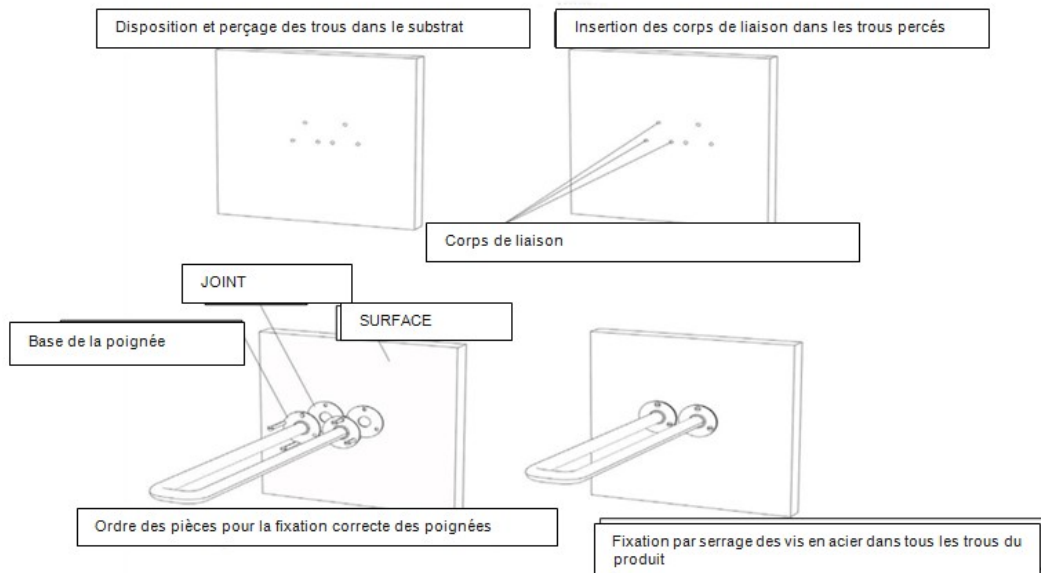
6. LA CHARGE AUTORISÉE EST DE 100 KG

7. seules les chevilles fournies peuvent être utilisées pour le montage de la poignée de salle de bain.



Ce signe indique le poids maximal de l'utilisateur.

MONTAGE



REMARQUES :

En cas d'"incident grave" lié au produit qui a entraîné, aurait pu entraîner ou pourrait entraîner, directement ou indirectement, l'un des événements suivants :

- (a) décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ; ou
- (b) détérioration temporaire ou permanente de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ; ou
- (c) une menace grave pour la santé publique

L'"incident grave" susmentionné doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient réside. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

REMARQUES :

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes gênants dont l'utilisateur n'est pas certain qu'ils soient liés à l'utilisation du dispositif médical, il convient de consulter un médecin.

REMARQUE : il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins.

ATTENTION : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un nettoyage et un entretien négligés ou par le non-respect des recommandations contenues dans ce mode d'emploi.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS

les personnes souffrant de maladies, de troubles fonctionnels ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce produit est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du produit dans ce mode d'emploi). Le produit peut être acheté par l'utilisateur lui-même ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le produit vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles/fonctions requises et variantes disponibles du produit, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

NL

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product of letsel te voorkomen.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op transportschade. Als u dergelijke schade aantreft, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

DE GEBRUIKSAANWIJZING GELDT VOOR DE VOLGENDE PRODUCTEN: U-200, U-300, U400, U-500, U-600, U-700, U-800, U-900, UKL-800/400, UKL800/400SN, UKL-1000/400, UKP 800/400, UKP-800/400 SN, UKP-1000/400, US-600/120°, US-600/120°SN, US-600/150°, US-600/30°, US-600/60°, US-600/90°, US-600/90°SN, UU-500, UU-600, UUCH-500, UUCH-500SN, UUCH-600, UUCH-600SN, UUCH-700, UUCH-700SN, UUCHW-500, UUCHW-500SN, UUCHW-600, UUCHW-600SN, UUCHW-700, UUCHW-700SN, UUL-700, UUL-700SN, UUP-700, UUP-700SN, UWCL-700/700, UWCP-700/700

DOEL

De handgreep voor gehandicapten ondersteunt het evenwicht en de mobiliteit van mensen met een beperkte mobiliteit en is geschikt voor installatie in de badkamer of naast het bed. De handgreep is geschikt voor gebruik thuis en in zorginstellingen.

INSTALLATIEMETHODE

1. boor gaten voor de bevestigingselementen met een diameter die overeenkomt met de diameter van het bevestigingselement, waarbij de positie van de gaten in de muur moet overeenkomen met de positie van de gaten in de basis van de beugel (zoals aangegeven op de tekening). De diepte van het gat in de basis moet overeenkomen met de verankeringsdiepte van het bevestigingselement plus 10 mm.
2. Maak het gat schoon om stof te verwijderen.
3. Plaats het klephuis in de geboorde gaten.
4. Plaats plastic sluitringen tussen de ondergrond en het handvat.
5. Draai stalen schroeven over de volle lengte in de verbindingsslichamen. Voor de schroeven moet een ondergrond van massieve keramische en silicaatstenen of gewoon beton worden gebruikt. Zorg ervoor dat het gat niet door de voeg valt. Het is niet toegestaan om de beugel op een ondergrond van gipsplaat te installeren.
6. Plaats de eindkapjes op de koppen van de stalen schroeven.
7. Na ontmanteling kan het product worden behandeld als huishoudelijk afval.

GEBRUIKSWIJZE

1. Pak het handvat stevig vast met je hand. Zorg ervoor dat uw hand niet over het handvat glijdt, vooral als het handvat nat is.
2. Trek de hendel omhoog en voer de gewenste actie uit, bijvoorbeeld opstaan.
3. Controleer voordat u de handgreep loslaat of u de positie die u hebt ingenomen veilig kunt vasthouden zonder de steun van de handgreep.

ONDERHOUD

Als de badgreep in gebruik is, moeten de bevestigingspennen regelmatig worden gecontroleerd op speling. Als er speling wordt vastgesteld, moet de oorzaak worden gecontroleerd en moeten de schroeven worden aangedraaid of vervangen door nieuwe samen met de verbindingstukken.

Als de handgreeparm spontaan uit de verticale positie valt, moet de bevestigingsschroef worden aangedraaid (geldt voor: UUCH-500, UUCH-600, UUCH-700, UUCHW-500, UUCHW-600, UUCHW-700).

UTYLISATIE

Voer huishoudelijk afval af volgens de geldende afvoervorschriften.

DISINFECTIE

De badkamersteel is een herbruikbaar product. Voor een goede hygiëne bespreek je het product na elk gebruik met een spuitbus op basis van natriumhypochloriet en laat je het 15 minuten inwerken. Daarna grondig afspoelen onder stromend water.

WAARSCHUWINGEN:

1. Zorg er na het installeren van de handgrepen voor dat ze stevig aan de muur bevestigd zijn en niet naar beneden kunnen vallen. Als de handgrepen niet goed zijn bevestigd, bestaat het risico dat ze naar beneden vallen en de gebruiker verwonden.
2. Het is verboden om de beugels te bevestigen aan zwakke muren, zoals gipsplaat, omdat de muur dan kan instorten tijdens het gebruik en de gebruiker ernstig letsel kan oplopen.
3. Zorg er vooral voor dat het handvat stevig vastgepakt wordt (vooral als het nat is) voordat het lichaamsgewicht volledig op het handvat rust. Als de handgreep te slap wordt vastgepakt, kan de gebruiker omvallen en zichzelf verwonden.
4. Als het product vervormd raakt door langdurig en intensief gebruik, stop dan met het gebruik en vervang het product door een nieuw exemplaar. Langdurig gebruik van een defect product kan ertoe leiden dat het losraakt en de gebruiker verwondt.
5. Bij gelakte producten is het product goed beschermd tegen corrosie. Als er echter roestvorming optreedt bij langdurig gebruik van het product in extreme omstandigheden (vochtige omgeving, hoog zoutgehalte), vervang het product dan door een nieuw exemplaar en overweeg de aanschaf van een roestvrijstalen product. Langdurig gebruik van een beschadigd product kan ertoe leiden dat het losraakt en de gebruiker verwondt.

OPMERKING: Elk ernstig incident met een hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt verblijft.

LET OP: De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud, onvoldoende onderhoud of het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

ATTENTIE: Het is verboden om het product te gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is!

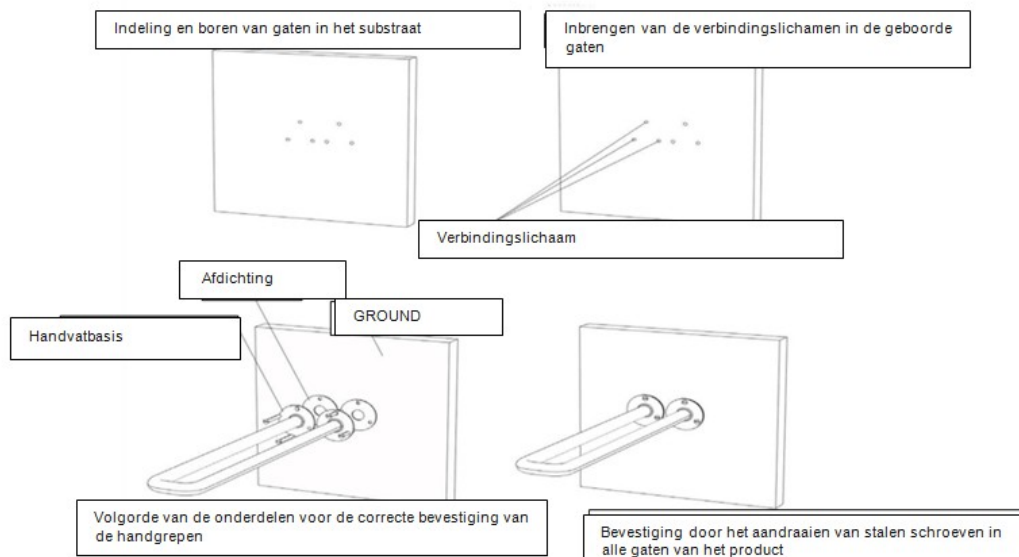
6. DE TOELAATBARE BELASTING IS 100 KG

7. Alleen de meegeleverde pluggen mogen worden gebruikt om de badgreep te installeren.



Dit symbool geeft het maximale gewicht van de gebruiker aan.

MONTAGE



OPMERKINGEN:

In het geval van een "ernstig incident" in verband met het product dat direct of indirect heeft geleid, had kunnen leiden of zou kunnen leiden tot een van de volgende gebeurtenissen:

- (a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
- (b) een tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
- (c) een ernstig risico voor de volksgezondheid

Het bovengenoemde "ernstige incident" moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt zich bevindt. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

In geval van pijn, allergische reacties of andere storende symptomen die onduidelijk zijn voor de gebruiker in verband met het gebruik van het medische hulpmiddel, moet een arts worden geraadpleegd.

OPMERKING: Het is verboden om het product te gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

LET OP: De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door nalatig schoonmaken en onderhoud of door het niet opvolgen van de aanbevelingen in deze gebruiksaanwijzing.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, functiestoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit product bedoeld is (zie het gedeelte over het bedoelde gebruik van het product in deze gebruiksaanwijzing). Het product kan worden aangeschaft door de gebruiker zelf of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Ongeacht of u het product zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, moet u rekening houden met de beschikbare maten/vereiste functies en varianten van het product, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

ESP

Gracias por adquirir nuestro producto. Lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto hasta haber leído y comprendido estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños en el producto o lesiones.

NOTA: Compruebe que todas las piezas no hayan sufrido daños durante el transporte. Si encuentra tales daños, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

EL MANUAL DE USUARIO SE APLICA A LOS SIGUIENTES PRODUCTOS: U-200, U-300, U400, U-500, U-600, U-700, U-800, U-900, UKL-800/400, UKL800/400SN, UKL-1000/400, UKP 800/400, UKP-800/400 SN, UKP-1000/400, US-600/120°, US-600/120°SN, US-600/150°, US-600/30°, US-600/60°, US-600/90°, US-600/90°SN, UU-500, UU-600, UUCH-500, UUCH-500SN, UUCH-600, UUCH-600SN, UUCH-700, UUCH-700SN, UUCHW-500, UUCHW-500SN, UUCHW-600, UUCHW-600SN, UUCHW-700, UUCHW-700SN, UUL-700, UUL-700SN, UUP-700, UUP-700SN, UWCL-700/700, UWCP-700/700

PROPÓSITO

El asidero para discapacitados favorece el equilibrio y la movilidad de las personas con movilidad reducida y es adecuado para instalarlo en el cuarto de baño o junto a la cama. El asidero es apto para su uso tanto en casa como en centros asistenciales.

MÉTODO DE INSTALACIÓN

1. Perfore los orificios para los elementos de fijación con un diámetro que corresponda al diámetro del elemento de fijación, por lo que la posición de los orificios en la pared debe corresponder a la posición de los orificios en la base del soporte (como se muestra en el dibujo). La profundidad del orificio en la base debe corresponder a la profundidad de anclaje del elemento de fijación más 10 mm.
- 2 Limpie el orificio para eliminar el polvo.
3. inserte el cuerpo del tapón en los orificios taladrados.
4. Coloque arandelas de plástico entre el sustrato y el mango.
5. Atornillar tornillos de acero de longitud completa en los cuerpos de conexión. Para los tornillos debe utilizarse un sustrato de ladrillos macizos de cerámica y silicato o de hormigón normal. Debe prestarse atención a que el taladro no atraviese la lechada. No está permitido instalar el soporte sobre un sustrato de cartón-yeso.
6. coloque las tapas en las cabezas de los tornillos de acero.
- 7 Tras el desmantelamiento, el producto puede tratarse como residuo municipal.

MODO DE EMPLEO

1. Sujete firmemente el mango con la mano. Asegúrese de que la mano no resbale en el mango, especialmente si éste está mojado.
2. Tire de la empuñadura hacia arriba y realice la acción deseada, por ejemplo, ponerse de pie.
- 3 Antes de soltar la empuñadura, asegúrese de que puede mantener con seguridad la posición que ha adoptado sin el apoyo de la empuñadura.

MANTENIMIENTO

Mientras se utiliza el asidero de la bañera, debe comprobarse periódicamente que los pernos de fijación no tengan holgura. Si se detecta holgura, debe comprobarse la causa y apretar los tornillos o sustituirlos por otros nuevos junto con las piezas de unión.

Si el brazo de la empuñadura se sale espontáneamente de la posición vertical, debe apretarse el tornillo de fijación (se aplica a: UUCH-500, UUCH-600, UUCH-700, UUCHW-500, UUCHW-600, UUCHW-700).

UTILIZACIÓN

Elimine los residuos municipales de acuerdo con la normativa aplicable en materia de eliminación.

DESINFECCIÓN

El asa de baño es un producto reutilizable. Para una buena higiene, rocíe el producto con un preparado en aerosol a base de hipoclorito de sodio después de cada uso y déjelo actuar durante 15 minutos. A continuación, aclárelo bien bajo el grifo.

ADVERTENCIAS:

- 1 Después de instalar las asas, asegúrese de que estén bien sujetas a la pared y no puedan caerse. Si las asas no están bien sujetas, existe el riesgo de que se caigan y lesionen al usuario.
- 2 Está prohibido fijar los soportes a paredes débiles, como las de cartón yeso, ya que la pared podría derrumbarse durante el uso y el usuario podría sufrir lesiones graves como consecuencia.
3. debe prestarse especial atención a que el mango se agarre con firmeza y seguridad (especialmente cuando está mojado) antes de que el peso del cuerpo descansa completamente sobre el mango. Un agarre demasiado débil del asa puede hacer que el usuario vuelque y se lesione.
- 4 Si el producto se deforma debido a un uso prolongado e intensivo, deje de utilizarlo y sustitúyalo por uno nuevo. El uso prolongado de un producto defectuoso puede hacer que se suelte y lesione al usuario.
- 5 En los productos pintados, el producto está bien protegido contra la corrosión. Sin embargo, si se forma óxido durante el uso prolongado del producto en condiciones extremas (ambiente húmedo, alto contenido de sal), sustituya el producto por uno nuevo y considere la posibilidad de adquirir un producto de acero inoxidable. El uso prolongado de un producto dañado puede hacer que se desprenda y lesione al usuario.

NOTA: Cualquier incidente grave relacionado con un producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente.

PRECAUCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un mantenimiento negligente, una revisión inadecuada o el incumplimiento de las instrucciones de este manual.

ATENCIÓN: ¡Está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos!

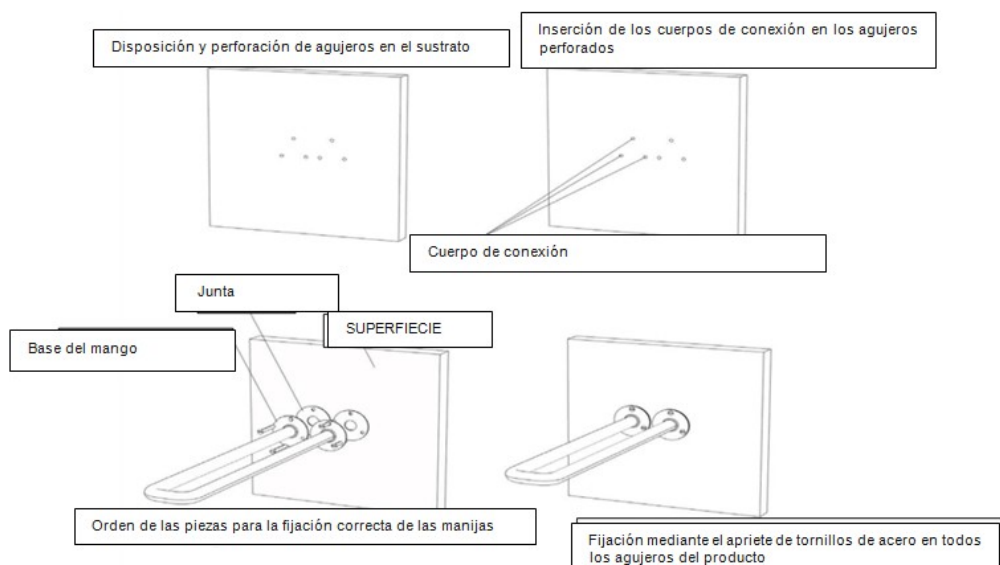
6. LA CARGA ADMISIBLE ES DE 100 KG

7. para instalar el asidero de la bañera sólo deben utilizarse los tacos suministrados.



Este símbolo indica el peso máximo del usuario.

MONTAGE



NOTAS:

En caso de "incidente grave" relacionado con el producto que haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar directa o indirectamente uno de los siguientes sucesos:

- (a) fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona; o
- (b) deterioro temporal o permanente del estado de salud de un paciente, usuario u otra persona; o
- (c) un riesgo grave para la salud pública

El "incidente grave" mencionado debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentre el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos que no estén claros para el usuario en relación con el uso del producto sanitario, debe consultarse a un médico.

NOTA: Está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos.

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por una limpieza y mantenimiento negligentes o por el incumplimiento de las recomendaciones contenidas en estas instrucciones de uso.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, trastornos funcionales o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este producto (véase el apartado sobre el uso previsto del producto en estas instrucciones de uso). El producto puede ser adquirido por el propio usuario o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Independientemente de si adquiere el producto por sí mismo o por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, debe tener en cuenta las tallas

disponibles/funciones requeridas y variantes del producto, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

IT

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni.

NOTA: Verificare che tutte le parti non presentino danni dovuti al trasporto. Se si riscontrano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

IL MANUALE D'USO SI APPLICA AI SEGUENTI PRODOTTI: U-200, U-300, U400, U-500, U-600, U-700, U-800, U-900, UKL-800/400, UKL800/400SN, UKL-1000/400, UKP 800/400, UKP-800/400 SN, UKP-1000/400, US-600/120°, US-600/120°SN, US-600/150°, US-600/30°, US-600/60°, US-600/90°, US-600/90°SN, UU-500, UU-600, UUCH-500, UUCH-500SN, UUCH-600, UUCH-600SN, UUCH-700, UUCH-700SN, UUCHW-500, UUCHW-500SN, UUCHW-600, UUCHW-600SN, UUCHW-700, UUCHW-700SN, UUL-700, UUL-700SN, UUP-700, UUP-700SN, UWCL-700/700, UWCP-700/700

SCOPO

Il maniglione per disabili favorisce l'equilibrio e la mobilità delle persone con mobilità limitata ed è adatto per essere installato in bagno o accanto al letto. La maniglia è adatta all'uso sia a casa che nelle strutture di assistenza.

METODO DI INSTALLAZIONE

1. praticare i fori per gli elementi di fissaggio con un diametro corrispondente a quello dell'elemento di fissaggio; la posizione dei fori nella parete deve corrispondere a quella dei fori nella base della staffa (come indicato nel disegno). La profondità del foro nella base deve corrispondere alla profondità di ancoraggio dell'elemento di fissaggio più 10 mm.
- 2 Pulire il foro per rimuovere la polvere.
3. inserire il corpo dell'otturatore nei fori praticati.
4. posizionare le rondelle di plastica tra il substrato e la maniglia.
5. avvitare le viti in acciaio a tutta lunghezza nei corpi di collegamento. Per le viti è necessario utilizzare un substrato in mattoni pieni di ceramica e silicato o cemento normale. È necessario prestare attenzione affinché il foro non attraversi la malta. Non è consentito installare la staffa su un substrato di cartongesso.
6. posizionare i tappi di chiusura sulle teste delle viti in acciaio.
- 7 Dopo lo smantellamento, il prodotto può essere trattato come rifiuto urbano.

METODO D'USO

1. afferrare saldamente l'impugnatura con la mano. Assicurarsi che la mano non scivoli sull'impugnatura, soprattutto se questa è bagnata.
2. tirare la maniglia verso l'alto ed eseguire l'azione desiderata, ad esempio alzarsi.
- 3 Prima di rilasciare la maniglia, accertarsi di poter mantenere in sicurezza la posizione assunta senza il supporto della maniglia.

MANUTENZIONE

Durante l'utilizzo della maniglia della vasca, è necessario controllare regolarmente che i perni di fissaggio non presentino giochi. Se si rileva un gioco, è necessario verificarne la causa e serrare le viti o sostituirle con altre nuove insieme ai pezzi di collegamento. Se il braccio della maniglia cade spontaneamente dalla posizione verticale, è necessario stringere la vite di fissaggio (si applica a: UUCH-500, UUCH-600, UUCH-700, UUCHW-500, UUCHW-600, UUCHW-700).

UTILIZZAZIONE

Smaltire i rifiuti urbani in conformità alle normative vigenti in materia di smaltimento.

DISINFEZIONE

La maniglia del bagno è un prodotto riutilizzabile. Per una buona igiene, dopo ogni utilizzo spruzzare il prodotto con un preparato aerosol a base di ipoclorito di sodio e lasciarlo agire per 15 minuti. Quindi risciacquare accuratamente sotto l'acqua corrente.

AVVERTENZE:

- 1 Dopo aver installato le maniglie, accertarsi che siano saldamente fissate alla parete e che non possano cadere. Se le maniglie non sono fissate saldamente, c'è il rischio che cadano e feriscano l'utente.
- 2 È vietato fissare le staffe a pareti deboli, come quelle in cartongesso, poiché la parete potrebbe crollare durante l'uso e l'utente potrebbe subire gravi lesioni.
3. è necessario prestare particolare attenzione affinché l'impugnatura sia afferrata saldamente e in modo sicuro (soprattutto quando è bagnata) prima che il peso del corpo poggi completamente sull'impugnatura. Una presa troppo debole dell'impugnatura può causare il ribaltamento dell'utente e il suo infortunio.
- 4 Se il prodotto si deforma a causa di un uso prolungato e intensivo, interrompere l'uso e sostituirlo con uno nuovo. L'uso prolungato di un prodotto difettoso può causare il distacco dello stesso e ferire l'utente.
- 5 Per i prodotti verniciati, il prodotto è ben protetto dalla corrosione. Tuttavia, se si forma della ruggine durante l'uso prolungato del prodotto in condizioni estreme (ambiente umido, alto contenuto di sale), sostituire il prodotto con uno nuovo e considerare l'acquisto di un prodotto in acciaio inox. L'uso prolungato di un prodotto danneggiato può causare il distacco dello stesso e ferire l'utente.

NOTA: Qualsiasi incidente grave che coinvolga un dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente.

ATTENZIONE: Il produttore non può essere ritenuto responsabile per i danni causati da una manutenzione negligente, da un'assistenza inadeguata o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

ATTENZIONE: È vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito!

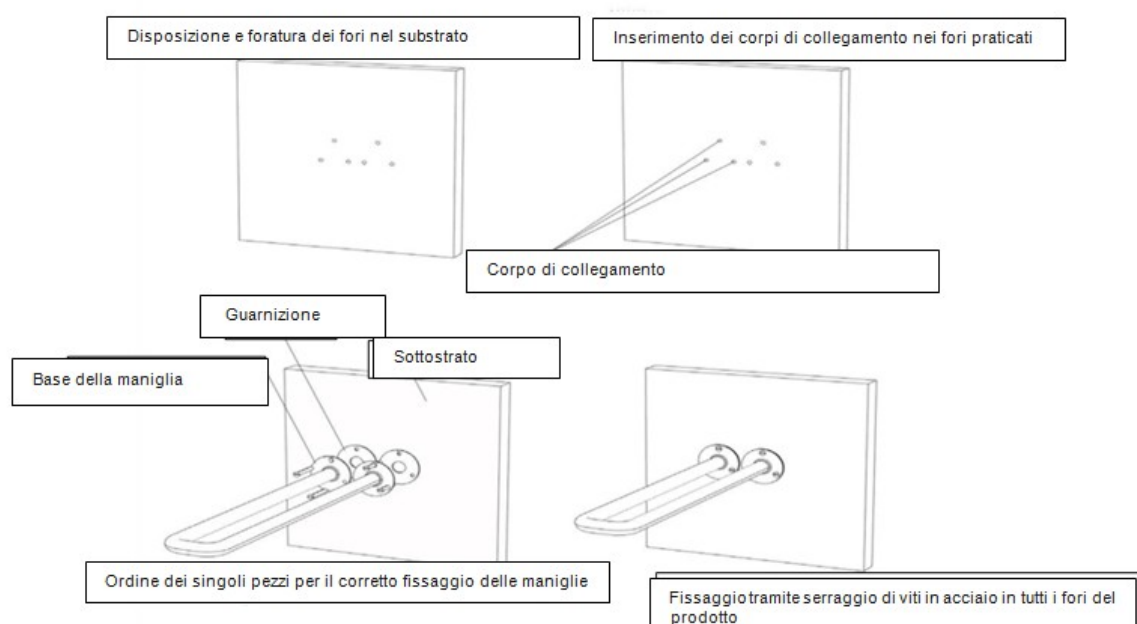
6. IL CARICO AMMISSIBILE È DI 100 KG

7. Per l'installazione della maniglia della vasca da bagno si possono utilizzare solo i tasselli in dotazione.



Questo simbolo indica il peso massimo dell'utente.

MONTAGE



NOTE:

In caso di "incidente grave" in relazione al prodotto che ha portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare direttamente o indirettamente a uno dei seguenti eventi:

- (a) decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona; oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente dello stato di salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona; oppure
- (c) un grave rischio per la salute pubblica

Il suddetto "incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si trova l'utente o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente in relazione all'uso del dispositivo medico, è necessario consultare un medico.

NOTA: È vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito.

ATTENZIONE: Il produttore non è responsabile per i danni causati da negligenza nella pulizia e nella manutenzione o dalla mancata osservanza delle raccomandazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Personer affetta da malattie, disturbi funzionali o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo prodotto (vedere la sezione sull'uso previsto del prodotto nelle presenti istruzioni per l'uso). Il prodotto può essere acquistato dall'utente stesso o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Indipendentemente dal fatto che il prodotto venga acquistato dall'utente stesso o su consiglio di un medico/terapeuta/altro specialista, è necessario tenere conto delle taglie disponibili/funzioni richieste e delle varianti del prodotto, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

SV

Tack för att du har köpt vår produkt. Läs igenom bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten förrän du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsanvisningarna och rekommendationerna ska du kontakta din vårdpersonal eller återförsäljare för att undvika skador på produkten eller personskador.

OBS: Kontrollera alla delar med avseende på transportskador. Om du upptäcker sådana skador ska du INTE använda produkten. Kontakta tillverkaren för ytterligare information.

BRUKSANVISNINGEN GÄLLER FÖR FÖLJANDE PRODUKTER: U-200, U-300, U400, U-500, U-600, U-700, U-800, U-900, UKL-800/400, UKL800/400SN, UKL-1000/400, UKP 800/400, UKP-800/400 SN, UKP-1000/400, US-600/120°, US-600/120°SN, US-600/150°, US-600/30°, US-600/60°, US-600/90°, US-600/90°SN, UU-500, UU-600, UUCH-500, UUCH-500SN, UUCH-600, UUCH-600SN, UUCH-700, UUCH-700SN, UUCHW-500, UUCHW-500SN, UUCHW-600, UUCHW-600SN, UUCHW-700, UUCHW-700SN, UUL-700, UUL-700SN, UUP-700, UUP-700SN, UWCL-700/700, UWCP-700/700

SYFTE

Handtaget för funktionshindrade stöder balansen och rörligheten hos personer med begränsad rörlighet och är lämpligt för installation i badrummet eller bredvid sängen. Handtaget är lämpligt för användning både hemma och på vårdinrättningar.

INSTALLATIONSMETOD

1. borrar hål för fästelementen med en diameter som motsvarar fästelementets diameter, varvid hålets placering i väggen måste överensstämma med placeringen av hålen i konsolens bas (enligt ritningen). Djupet på hålet i basen ska motsvara förankringsdjupet för fästelementet plus 10 mm.
- 2 Rengör hålet för att avlägsna damm.
3. För in pluggkroppen i de borrade hålen.
4. Placera plastbrickor mellan underlaget och handtaget.
5. Skruva in stålskruvar i full längd i anslutningsdelarna. För skruvarna måste ett underlag av massiva keramik- och silikatstenar eller normal betong användas. Var försiktig så att hålet inte faller genom injekteringsbruket. Det är inte tillåtet att montera konsolen på ett underlag av gipskivor.
6. Placera gavlarna på stålskruvarnas huvuden.
- 7 Efter avveckling kan produkten behandlas som kommunalt avfall.

METOD FÖR ANVÄNDNING

1. Ta ett stadigt grepp om handtaget med handen. Se till att handen inte glider på handtaget, särskilt inte om handtaget är vått.
2. Dra handtaget uppåt och utför önskad åtgärd, t.ex. att resa dig upp.
- 3 Innan du släpper handtaget ska du kontrollera att du kan hålla den position du intagit utan stöd av handtaget.

UNDERHÅLL

Vid användning av badhandtaget ska fäststiften regelbundet kontrolleras med avseende på glapp. Om glapp upptäcks måste orsaken kontrolleras och skruvarna dras åt eller bytas ut mot nya tillsammans med anslutningsdelarna.

Om handtagsarmen spontant faller ur det vertikala läget måste fästskruven dras åt (gäller: UUCH-500, UUCH-600, UUCH-700, UUCHW-500, UUCHW-600, UUCHW-700).

UTYLISERING

Kassera kommunalt avfall i enlighet med gällande avfallshanteringsbestämmelser.

DESINFEKTION

Badrumshandtaget är en återanvändbar produkt. För god hygien ska du spraya produkten med en natriumhypokloritbaserad aerosolberedning efter varje användning och låta den verka i 15 minuter. Skölj sedan noggrant under rinnande vatten.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHET:

- 1 När du har monterat handtagen ska du se till att de sitter ordentligt fast på väggen och inte kan falla ned. Om handtagen inte är ordentligt fästsatta finns det risk för att de faller ned och skadar användaren.
- 2 Det är förbjudet att fästa konsolerna på svaga väggar, t.ex. gipskivor, eftersom väggen kan kollapsa under användning och användaren kan drabbas av allvarliga skador som en följd av detta.
3. Var särskilt noga med att se till att handtaget greppas stadigt och säkert (särskilt när det är vått) innan kroppsvikten vilar helt på handtaget. Ett för svagt grepp om handtaget kan leda till att användaren tippar och skadar sig.
- 4 Om produkten blir deformerad på grund av långvarig och intensiv användning ska du sluta använda den och byta ut den mot en ny. Långvarig användning av en defekt produkt kan leda till att den lossnar och skadar användaren.

5 För målade produkter är produkten väl skyddad mot korrosion. Om rost bildas vid långvarig användning av produkten under extrema förhållanden (fuktig miljö, hög salthalt) ska du dock byta ut produkten mot en ny och överväga att köpa en produkt i rostfritt stål. Långvarig användning av en skadad produkt kan leda till att den lossnar och skadar användaren.

OBS: Alla allvarliga tillbud med en produkt måste rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt.

OBSERVERA: Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakats av oaksamt underhåll, otillräcklig service eller underlåtenhet att följa anvisningarna i denna bruksanvisning.

OBSERVERA: Det är förbjudet att använda produkten för andra ändamål än de som den är avsedd för!

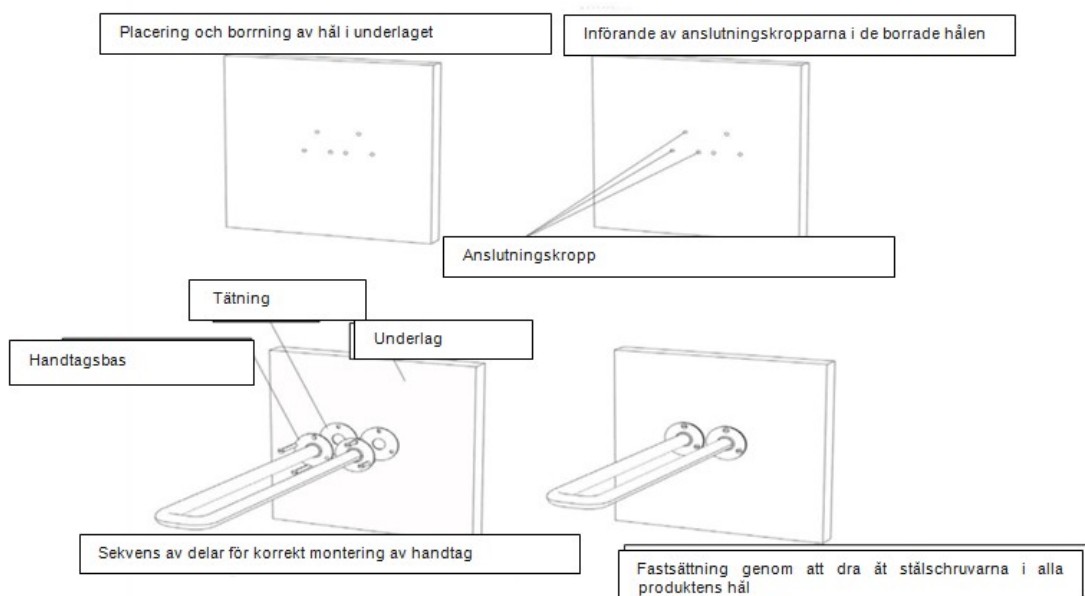
6. DEN TILLÅTNA BELASTNINGEN ÄR 100 KG

7. Endast de medföljande pluggarna får användas för att montera badhandtaget.



Denna symbol anger den maximala vikten för användaren.

MONTAGE



NOTER:

I händelse av en "allvarlig incident" i samband med produkten som har lett, skulle ha kunnat leda eller skulle kunna leda direkt eller indirekt till någon av följande händelser:

- (a) en patient, användare eller annan person avlider, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsotillståndet hos en patient, användare eller annan person, eller
- (c) en allvarlig risk för folkhälsan

Ovan nämnda "allvarliga tillbud" måste rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten befinner sig. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTER:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symtom som är oklara för användaren i samband med användningen av den medicintekniska produkten bör läkare konsulteras.

OBS: Det är förbjudet att använda produkten för andra ändamål än de som den är avsedd för.

OBSERVERA: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av försumlig rengöring och underhåll eller av att rekommendationerna i denna bruksanvisning inte har följts.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för vars behandling/rehabilitering eller kompensation denna produkt är avsedd (se avsnittet om produktens avsedda användning i denna bruksanvisning). Produkten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper produkten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist, måste du ta hänsyn till tillgängliga storlekar/krävda funktioner och varianter av produkten, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillhandahålls av tillverkaren.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 04.06.2024

v1-04.06.2024


WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. AN TAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślńska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period AN TAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. AN TAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to AN TAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślńska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 04.06.2024
v1-04.06.2024




GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich AN TAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. AN TAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von AN TAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślńska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.06.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.06.2024



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).

 ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024

ZÁRUČNÝ LIST


Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRÍLOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.

 ANTAR Sp. J.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Polsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024